

Facing Pages: A Journey Through Time and Verse

Delving into the Labyrinth of Poetic Translation

In the literary realm, where words dance upon the page, there lies a fascinating realm known as poetic translation. It is a delicate art form, where the translator endeavors to capture the essence of one language's poetry and recreate it in another, preserving its beauty, its rhythm, and its soul.

Facing Pages: A Journey Through Time and Verse is a captivating anthology that showcases this extraordinary process. It brings together a diverse collection of contemporary poets who have embarked on the challenging task of translating classical and modern works from around the world.

A Tapestry of Voices, United by Verse

Featuring a remarkable assemblage of poets, Facing Pages offers a kaleidoscope of perspectives and styles. From the acclaimed Tracy K. Smith, who translates the enigmatic verses of Li Bai, to the celebrated Carolyn Kizer, who brings to life the poignant poetry of Ono no Komachi, the collection presents a veritable chorus of voices, each weaving their own unique tapestry of sound and meaning.

Horace, The Odes: New Translations by Contemporary Poets (Facing Pages Book 1) by Horace

★★★★☆ 4.1 out of 5

Language : English

File size : 992 KB



Text-to-Speech : Enabled
Screen Reader : Supported
Enhanced typesetting : Enabled
Print length : 312 pages



In the hands of these skilled translators, ancient texts are given new life, their words breathed into a vibrant present. The anthology spans centuries and continents, from the enigmatic poems of Ancient Egypt to the contemporary voices of poets from China, Japan, Spain, and beyond.

The Translator's Art: A Labor of Love and Dedication

The art of poetic translation is both an exhilarating and arduous endeavor. It demands not only a mastery of language but also a profound understanding of the cultural nuances that shape a poem's meaning. The translators in Facing Pages have meticulously chosen each word, each turn of phrase, to create works that not only accurately convey the original but also resonate deeply with a modern audience.

For example, in her translation of Sappho's "Ode to Aphrodite," Carolyn Kizer deftly captures the longing and passion of the ancient Greek poetess:

> "You come to me // wearing your mask of smiles, // dear, immortal
Aphrodite, // and grant my prayers..."

Through the translator's artistry, Sappho's words transcend time, speaking directly to the heart of readers today.

A Window into Diverse Poetic Traditions

Facing Pages serves as a gateway into the rich diversity of poetic traditions from around the globe. It introduces readers to masters such as Rumi, García Lorca, and Octavio Paz, whose works are presented alongside contemporary poets such as Mahmoud Darwish, Bei Dao, and Wisława Szymborska.

By juxtaposing these voices, the anthology invites us to explore the common threads that unite poets across cultures and time. We witness the universal themes of love, loss, longing, and the human condition, expressed in a myriad of forms and rhythms.

A Journey of Discovery and Appreciation

Reading Facing Pages is an invitation to embark on a literary adventure, where the boundaries of language dissolve and the power of verse knows no limits. It is a testament to the transformative power of poetry, its ability to connect us with voices from the past and present, transcending cultural barriers and bridging the vast expanse of time.

In the words of Tracy K. Smith, "Translation is a way of keeping the conversation going, of making sure that the voices of other poets and cultures are heard."

A Must-Have for Poetry Enthusiasts and Students Alike

Facing Pages is an invaluable resource for anyone who appreciates the art of poetry, translation, or the beauty of languages. It is a perfect addition to the bookshelves of students, scholars, and poetry enthusiasts alike.

With its stunning cover art and meticulously curated selection of works, Facing Pages is a keepsake to be cherished, a constant source of inspiration, and a timeless companion on the literary journey.

Free Download Your Copy Today

Don't miss this extraordinary anthology. Free Download your copy of Facing Pages: A Journey Through Time and Verse today and immerse yourself in the captivating world of poetic translation.

Let these contemporary poets guide you through the labyrinth of language, where the voices of the past and present intertwine in a symphony of sound and meaning.



Horace, The Odes: New Translations by Contemporary Poets (Facing Pages Book 1) by Horace

★★★★☆ 4.1 out of 5

- Language : English
- File size : 992 KB
- Text-to-Speech : Enabled
- Screen Reader : Supported
- Enhanced typesetting : Enabled
- Print length : 312 pages





Unlock the Secrets of Powerball Success: Master the Powerball Skill to Win with Bartleson

Prepare to shatter the odds and transform your lottery dreams into reality with the groundbreaking Powerball Skill to Win by Bartleson. This comprehensive guidebook unveils...



Patti Smith Horses 33 55: A Photographic Journey into a Musical Legacy

Journey into the raw and enigmatic essence of Patti Smith's timeless masterpiece, Horses, through Philip Shaw's extraordinary photographs in Patti Smith...